天龍八部

金庸著

第六一回　風流寃孽　（七二八）

進屋來坐不到一忽兒，又出門去，好容易盼到太陽快要下山了，見到我爹爹慢慢從大路上走來，我飛奔過去接他，走到近處，不由得吃了一驚

只見他少了一隻衣袖，臉上腫起了一大塊，肩頭又不住流血，顯然是給人打了一頓，我問：「爹爹，我的花布呢？」蕭峯聽到這裏，一顆心立時沉了下去：「這女人如此凶薄，她爹爹給人毆打成傷，她不加慰問，只是記着自己的花衣，雖然當時年幼，却也不該，」只聽馬夫人續道：「我爹爹搖了搖頭，流下淚來，我又問：「爹爹，我的花布買了麼？」爹爹拉着我手，道：「賣了猪的錢，給祝家的財主搶去了，我欠他錢，他說甚麼利上加利……」我好生失望，坐在地下，放聲大哭起來，我天天餵猪，從小餵牠到大，就是想穿花衣衫，到頭來却是一場空……」

蕭峯自幼跟着喬三槐夫婦爲生，日子過得甚是艱苦，義父喬三槐給財主逼債，慘受毆打的情狀也不是沒見過，這時聽馬夫人說到她兒時的事情，不由得想起了義父義母來，心中又是一酸，只聽馬夫人續道：「有十套二十套，那說道：「小妹，爹爹趕明兒再餵口猪，這次賣了，一定給你買花衣服，」我只是大哭不依，可是不依又有甚麼法子呢？不到一個月便過年了，隔壁張家姊姊穿了一件黃底紅花的新棉襖，一條熬綠色青花的褲子，我看得眞是眼紅，媽媽做的年糕，我也生氣不吃，」段正淳笑道：「那時候要是我知道了，一定送十套二十套新衣服給你。」

馬夫人道：「偷新衣麼？唉喲，我就不希罕啦，那天是年三十，到了晚上，我在床上翻來覆去的睡不着，我就悄悄起來，摸到隔壁張伯伯家裏，大人在守歲，還沒睡，臘燭點得明晃晃地，我見張家姊姊在炕上睡着了，她的新衣新襪蓋在她的身上，紅艷艷的燭火照着，更加顯得好看，我呆呆的看着，看了很久很久，我悄悄走進房去，將那套棉衣棉襪拿了起來，」段正淳笑道：「偷新衣麼？唉喲，我只道我們小康只會偷漢子，原來還會偷衣服呢。」馬夫人星眼流波，嫣然一笑的說道：

Hillcrest Plumbing

喜路嘉市水喉店

擴展業務清大貨平賣！

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉　每尺　三十四仙
三寸膠喉　每尺　一元一毫五仙
白色水厠　五十六元五毫
大級浴缸　六十五元
雲石檯面照原價八折
所有些少損壞的面盆　八十六元
單邊洗衣膠盆連水喉　由十元五毫至五十三十五元五毫元

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。

地址：二一二東十七街

華人技師：Ken Mah

電話：437-5445

1447 Commercial Dr　Van. 255-8244

3272 Main St.　Van. 872-5838

經驗專通大小渠坑

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD

33 East Hastings St. Vancouver. B.C Canada V6A 1M9　681-4916

國際書店 1978年 徵求訂閱中國期刊訂戶

由1977年11月1日至1978年1月31日訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15 60		
中國醫學什誌(英)	9 00	13.50	18.00
人民日報	12 00		
紅旗	1 80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3 00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學（英）	18.00	27.00	36.00
中國科學（中）	12 00		
北京週報（英）	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96.00
新晚報	每年 108 00
七十年代	每年 18.00
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司

毛主席著作第五卷中英文版均有供應

奇華餅家

KEEFER BAKERY

217 Keefer Street Vancouver B C

TEL 685-2117

承接定製　龍鳳禮餅　中秋月餅　出爐麵包　社團茶會　各式西餅

雙喜食品廠

溫哥華跑路街四二七號

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St. Vancouver

Phone 253-4424

（逢星期二休息）

正宗香港式高級食品

一盤律迎　零沽批發　麵包西餅　生日蛋糕　中秋月餅　龍鳳禮餅　全蛋生熟麵　正式春卷皮　純正蓮子容　玫瑰紅荳沙　各種粉類　各點心餡料　本廠特製

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE

266 EAST PENDER STREET

PHONE 681-1052

巧製　馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金豬

逢星期一休息

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE

257 E. HASTINGS St., VANCOUVER, B.C.

PHONE 681-5924

營業時間：上午十一時至明晨三時

每星期營業七天

冷氣開放

鳳城風味　蝦肉雲吞粥品　羊城細麵　滾絲各式油器　鹵水牛什　上海粗炒　鮮製粉麵

益豐茶室

Yick Fung Tea Room

137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

中秋月餅　龍鳳禮餅　經濟時菜　每星期　營業七天

鴻運飯店

Grand Fortune Restaurant

1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

電話：253-5722

每星期七天營業

營業時間：由早十一時至凌晨一時

附設廣大停車場，交通方便　▲免費停車▼

無任歡迎　僑胞光顧　歡迎外賣　精製燒烤　豐儉隨意　午餐晚飯　喜筵壽酒　正宗粵菜

名園大酒家

（茶市部：每星期七天營業）

「華麗餐廳三層」酒菜部：滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總部：

賓島歌后　伊嫚小姐　抒情歌后　張慧敏小姐　聯合演唱

鑽石樓

New Diamond Restaurant

555 Gore Avenue

Phone 685-0727

▲每逢星期三休息一天▼

每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市

電話：六八五一〇七七。六八四一九九三。

茗茶美點　晚飯酒菜　豐儉隨意　無任歡迎

684-3743　684-4822

園桃

40 INN CHOP SUE

79 East Pender Stree

Vancouver 4, B.C

地方清潔　服務週到　大廳小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

Ho Ho Chop Suey

102 E. pender Street

Vancouver 4, B.C.

681-1030

陶陶酒家　食譜精研　大廳小酌　悉從尊便

地址：雲高華片打街東一〇二

300 POWELL ST. 後門

VANCOUVER, B.C.

PHONE; 685-8019

日昇豆腐公司

出品種類　鮮豆腐　油豆扑　豆腐乾　豆腐花　鮮豆奶　炸豆腐　豆腐角　鮮魚滑　炸魚餅　爽滑魚丸　爽口牛丸

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行裏，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

有經驗搬運工作

如下次搬遷請叫 Excel Movin 六時後 電話：733-8887

喜士定駕駛學校

▲國粵英語授課▼

教法好　經驗老　收費平　耐心夠

▲專人代譯筆試▼

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

馬氏酒家

正宗粵菜

Mah's Restaurant

6428 Main St.,

Vancouver B.C.

Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨　鳳城滑魚卷家鄉羊肉　保金牌鹽焗鷄

裝飾新雅　特聘港廚　保仔小菜　免費送餐　獨具風格　物美價廉

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG

（總管理處設在北京）

經營銀行一切業務

特設海外服務部

竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務

辦理

海外通信存款　海外通信匯款

◁ 海外通信匯款委託手續 ▷

(一)來信委辦匯款時，請詳細列明 1 收款人姓名及住址 2 匯款金額 3 匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。

(二)買匯票時，請購美元匯票（俗稱通天單）或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。

地址：香港德輔道中2號A

2A Des Voeux Road, C., Hong Kong

華僑國產百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.

65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9

Phone: 688-7441

◀日七業營期星一▶

統辦國產百貨

▲尼龍絲被　▲祖國服裝　▲男女棉衣　▲唱片唱帶　△工藝首飾　▲掛畫彫刻　▲書報文房　▲瓷器碗碟　▲禮品堂皇

歡迎參觀選購

錦記市場

雲哥華埠喜士定東街三六九號

SAVEWAY GENERAL GROCERY

369 E. HASTINGS ST. VANCOUVER

薄利主義有我咁靚　有我咁平有我咁平　有我咁靚錦記直接　運到大批美國最靚　絲苗白米各種香煙　全埠最平歡迎惠顧　營業時間每星期七天由上午九時至晚十二時電話六八七一三六四二

國際汽車駕駛學校

International Driving School

386 East Hastings Street

Phone 684-3044

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。

校長林伯堯

中醫甄廉堂

DING SHU TONG

214, QUEEN'S ROAD, C. 1st Flr H.K. TEL: H-440619

勞心傷神　勞力傷氣　肆慾傷腎

海龍蚧　雙囍丸　固本培元

植方名貴藥材，能補腦固腎，益氣安睡，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。煉虔修成丸，功寧神，提本堂依家傳宮選配飛潛動

各埠藥商有售

六十粒裝　十天服量

PLUMBING

蘇卓如主理

持有政府執照

專按裝一切

水喉及煤氣工程

435-1010

驗眼專家

李興捷

安省滑鐵盧大學視光系博士

辦事處：喜士定東街二百五十三號

Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.

電話：687-1018

辦公時間：星期一至星期六上午九時至下午五時半

活氏傢私電器公司

WOSK'S LTD

62 W. Hastings St.

Vancouver, B.C.

Phone: 685-0111

活氏傢私電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨物選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

Kent's Kitchen

權記小菜館

正宗粵菜

232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話：六六九－二二三七

雲埠獨一熟餸外賣

▲特價推出家庭宴會餐牌▼

糯米窩燒雞　枇杷大鴨　網油雞捲　薑葱焗蟹鉗　菓子全雞　榆耳滑雞球　焗大石班魚　甜酸咕魯肉　▲柒拾伍圓

五香窩燒雞　檳芋扣肉　薑葱焗蟹鉗　焗大石班魚　▲叁拾大圓

五香窩燒雞　檳芋炆鴨　網油釀鮮蠔　吊片時菜胆　▲弍拾伍圓

糯米窩燒雞　蠔油滑花菇　薑葱焗蟹鉗　菜胆滑雞球　網油釀鮮蠔　焗大石班魚　甜酸果老肉　▲伍拾伍圓

本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期一休息一天

◀代焗火雞扒牛　敬請留意▶

華埠 明和公司 雲高

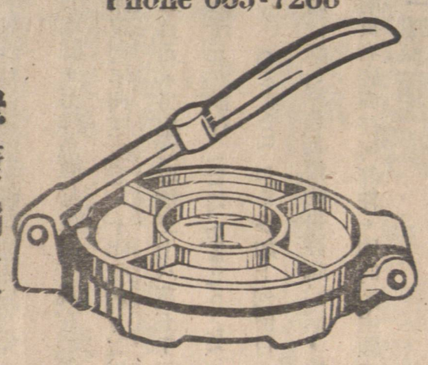
MING WO COOKWARE CO

23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.

Phone 683-7268

茶樓家庭皆宜置備

快捷利便



◁新到特製鋼質▷

夾皮餃蝦

每個八元九毛八